

ترجمه احمد راد

## عجایب حافظه

چگونه مطلبی را بیاد می‌وریم؟  
چرا چیزی را فراموش می‌کنیم؟  
علم در شرف آنست که باین پرسشها پاسخ گوید

نوشته جون پفیفر John Pfeiffer

ما در عصر ناآرامی زندگی می‌کنیم که حوادث باور نکردنی هر دم فرا می‌رسد. مغز ما لاینقطع از همه آنچه در پیرامون ما می‌گذرد برانگیخته می‌شود، و پیاپی در معرض طوفان امواج برقی واقع است که بوسیله حواس پنجگانه دریافت می‌شود و رشته‌های عصبی بدان منتقل می‌سازند. صورت‌های مختلف، رنگ‌های گوناگون، بوهای جوداجور و تمام معلومات عالم خارج رمزمانند بشکل ضربان یا «جرقه‌های جاندار»، که مدت هر یک بیش از چند هزارم ثانیه نیست در مغز تعبیر می‌گردند.

این علامات زود گذرموقتی هستند. با این حال بعضی از در یافتها در این میان بر گزیده شده — گوئی متبلاورهیشوند، و در پروندهای استاد دائمی که از شبکه‌های پیچ در پیچ یاخته‌های عصبی ساخته شده اند ضبط می‌گردند. در آنچا این مدرکات منتخب در حجمی بی‌نهایت کوچک و محدود با نظم و ترتیب خاصی نگاهداری می‌شوند که هر موقع بخواهند بدان مراجعه می‌کنند.

دست آفرینش، در قوه حافظه بشری روش ثبت و ضبطی آن چنان دقیق تر ترتیب داده که «میکروفیلم» ساخته دست بشر در پیش آن بچیزی شمرده نمی‌شود. حافظه مالزدۀ بیشماری « نقشه‌ای خاطرات » درست شده که اجزاء معلومات کسب

شده را ، مانند نقوش خطوط میخی بر روی خشت نبشه ها ، بطور مشخص نهودار میسازد . دانشمندان بتازگی آثار جدیدی کشف کرده اند که دنباله همین پیشرفت علمی شگفت انگیز است . اگرچه هنوز در این وادی مراحل بسیاری است که باید پیموده شود، ولی چنان می نماید که هم اکنون به بعضی از نقاط اساسی فرديک شده اند . دانشمندان چنان می پندارند که عمل یاد گرفتن و بکار واداشتن مغز ، هوجرب یکرشته تحولات مهمی ، مخصوصاً در کورتکس (Cortex) یا «پوسته خارجی» مغز میشود . این طبقه نازک ماده خاکستری رنگ از ده میلیارد یاخته عصبی تشکیل شده، اینجا مر کن مهرمترین تحولات مغز است . آزمایشگاهی که جدیداً در دانشگاه کالیفرنیا (درلوس آنجلس) انجام شده، ثابت کرده است که در برخی یاخته کورتکس (یاخته های گولثی Golgie ) ، بتدریج که شخص معلومات تازه ای می آورد ، تارهای نوی نمود میکند . رشد این تارها مانند نمای ریشه گیاه است .

بعضی از بخش های «پوسته خارجی» مغز بحقیقت پسته های گیر ندهای هستند که کلیه معلوماتی که با آلات حواس در راه میشود در آنجا اندوخته میگردند . محسوساتی که بوسیله چشم فراهم میشود به یاخته های بینائی، که در قسمت مؤخر کورتکس واقع هستند، منتقل میشود؛ و آنچه گوش دریافت میکند به یاخته شناوائی که در هر طرف مغز هستند انتقال می یابد، و بهمین ترتیب سایر محسوسات و مدرکات و مطالعات جدید آشکار ساخته که در منطقه بینائی هنرمندان یاخته های «گولثی» بنسبت خیلی زیاد و دارای انشعابات بسیاری است و در موسیقی دانان بخصوص، در ناحیه شناوائی، انشعابات متراکم تر است .

آزمایشگاهی که در مؤسسه عصب شناسی موئتر آل بوسیله دکتر ویلدر - پنفیلد (Dr. Wilder Penfield) انجام شده عمل کورتکس را در حافظه تأیید میکند . در سال ۱۹۴۸، در بین عملی که بر روی مغز نوجوان بیست و شش ساله ای که مبتلى به مرض صرع بود، انجام میشد؛ دکتر پنفیلد بواقعه قابل توجهی بر خود و موفق شد که مصنوعاً خاطره ای را در بیمار مورد عمل بیدار کند . موقعیکه دکتر نقطه مشخصی از قسمت مقدم کورتکس را بوسیله یک «الکترود»

( نقطه‌ای که جریان الکتریک از آن در جسمی وارد می‌شود ) لمس میکرد ، زن جوان اظهار کرد : « موسیقی میشنوم ! ». همینکه الکترود را بیرون کشید موسیقی قطع شد . پانزده دقیقه بعد که باز الکترود را با آن نقطه نزدیک کردند همان وضع تجدید گردید، بیمار اعلام داشت : « باز موسیقی میشنوم ! گوئی از رادیو پخش میشود » جراح این عمل را بیست بار تکرار کرد ، هر بار نقاطی را ، که در داخل وسعتی که از سر چوب کبریت بیشتر نبود ، تحریک میکرد بیمار همان دستگاه موسیقی را جزء بجزء میشنید ، مانند اینکه در مغز او نوار ضبط صوتی کار میکند . علاوه چنان هی نمود که نوار خود بخود دوباره پیچیده میشود ؛ بطوریکه هر موقع ، پس از قطع چند دقیقه ، آزمایش از نو آغاز میشد و الکترود بر روی نقطه مشخص قرار میگرفت همان دستگاه موسیقی از ابتداء تکرار میشد !

موقعیکه ما میخواهیم چیزی را بیاد بیاوریم ، بطور عادی بهمین نمود بر میخوریم . مثلا میخواهید فلان بیت شعر از قصیده‌ای یا فلان قسمت از آوازی را بیاد آورید ، گاه باشد مجبور میشود که آن قصیده یا آن آواز را تماماً از ابتداء تکرار کنید تا بیت مطلوب یا قطعه منظور بیاد شما بیاید . گوئی خاطراتیکه در حافظه‌ها اندوخته شده ، بترتیب زمان طبقه‌بندی گردیده مانند نوار ضبط صوت که نمیتواند اصوات را مگر بهمان ترتیب که ثبت شده بدون تغییر ، باز گو کند .

معهذا کورتکس مقر منحصر ساختمان حافظه نیست . دردانشگاه «ستان‌فورد» پژوهش‌های در باره امواج مغز انجام گرفته . در آنجا ڈابت کرده‌اند که ورزش فکری ، مثلا عمل یاد گرفتن ، موجب تحول فعالیت الکتریکی بخششای زیرپوست ، که در طول خط اتصال دونیمکره مغز واقعند ، میشود . جراحت عمیقی در بعضی از نقاط این قسمت مغز ممکن است آثار عجیبی ظاهر سازد . از آن جمله وضع حال فراش پست چهل ساله‌ای است که دریکی از بیمارستان‌های جنگسند گان قدیمی ، نزدیک شیکاگو ، تحت مراقبت است . این مرد یاد گارهای زمان بچگیش را ، و نیز وقایع جنگ ، رفت و آمد دوران خدمت پست ، خلاصه تمام آنچه را که مربوط به پیش از آغاز بیماری است بخوبی بیاد دارد . بیماری او از چند سال پیش آغاز شده و از آن

موقع پس بعد حافظه او به چوچه چیزی ضبط نکرده است . جراحتی در داخل مغز او موجب شده که ساده ترین خاطره ای را نمیتواند ببیند بسپارد . هیچ واقعه ای را که بیش از سه دقیقه از آن گذشته باشد نمیتواند ببیند بیاورد . آن سوتربکای چون شب تار سیاه و تاریک است .

از دست دادن حافظه بدوصورت کاملاً متمایز از هم خودنمایی میکند : نخست ، ناتوانی در ضبط معلومات جدید ، دوم ، ناتوانی در بین آوردن خاطرات گذشته . پستچی بیمار ، در واقع و بمعنی حقیقی ، بفراموشی دچار نشده ، بلکه از آغاز بیماری مغزش از ضبط واردات جدید عاجز و ناتوان مانده است . برخلاف حالت فراموشی که مانع وحایلی برای رسیدن به نقطه ای که خاطرات در آن اندوخته بوجود آمده است . در این حال مخزن خاطرات در اغلب موارد دست نخورده و محفوظ است ، چنانکه بیمار درحال خواب مصنوعی (= خواب بندی = هیپنوژ) خاطرات کودکی خود را دقیقاً ببیند می آورد . معلوم میشود گذشته ها فراموش نشده اند بلکه در حال عادی بیمار بدانها دسترسی ندارد .

تکوین خاطرات و حفظ آن از نمودهای است که چگونگی آن بـی اندازه غامض و پیچ در پیچ است ، لکن شگرفتر از آن موقعی است که میخواهیم مثلاً خاطرۀ مشخصی را از مجموع خواطری که در حافظه ضبط شده بیرون بکشیم .

موقعی که بنگاه از شما میپرسند که آیا فلان کتاب را خوانده اید یا فلان نویسنده را میشناسید ، در مغز شما براستی چه میگذرد ؟ شما تأملی میکنید و بسا در ظرف چند ثانیه جواب مطلوب را صحیح میگوئید . اما چگونه ، در چشم به مزدنی ، تو انسته اید از پرونده های حافظه خود که هزاران عنوان کتاب و نام مصنف در آن ضبط است ، نام مطلوب را بیرون بکشید ؟ علم اذعان دارد که از بیان چگونگی و توجیه این نمود بکلی عاجز است .

فعالیت های « یکر مغز نیز بحافظه بر میگردند . مثلاً تخیل که میتوان آنرا به هنر ساختن یک نوع خاتم کاری (موزائیک) ابتکاری تعبیر کرد هر جزء آن صورتی در حافظه دارد . آفرینش اثر ادبی یا هنری ، فرضیه های علمی ، استعارات و تشییه های از فیضان این چشم به وجود می آیند .